

Psa

Chapter 109

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

תִּחְרַשׁ: אֶל- תְּהִלָּתִי אֱלֹהֵי מִזְמוֹר לְדָוִד לְמַנְצֵחַ 1
disegno' a lode Dio salmo di-Davide al-maestro-di-coro
[H0408](#) [H8416](#) [H0430](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)

Per il Capo de' musici. Salmo di Davide. O Dio della mia lode, non tacere,

לְשׁוֹן אֲנִי דִבַּרְנוּ פִּתְחוּ עָלַי מְרֵמָה וּפִי- רָשָׁע פִּי כִי 2
lingua me parlo' apri' su-di-me inganno e-bocca-di empio bocca-di poiche'
[H3956](#) [H0854](#) [H1696](#) [H4820](#) [H6310](#) [H7563](#) [H6310](#)

שָׁקֵר:
menzogna
[H8267](#)

perché la bocca dell'empio e la bocca di frode si sono aperte contro di me; hanno parlato contro di me con lingua bugiarda.

חָנָם: וַיִּלְחַמוּנִי סָבְבוּנִי שִׂנְאָה וּדְבָרַי 3
innocente e-combatte' circondo' odio e-parole-di
[H2600](#) [H5437](#) [H8135](#) [H1697](#)

M'hanno assediato con parole d'odio, e m'hanno fatto guerra senza cagione.

תַּחַת- אַהֲבָתִי יִשְׁטְנוּנִי וְאֲנִי תַפְלָה: 4
preghiera e-io accuso' amore sotto
[H8605](#) [H0589](#) [H7853](#) [H0160](#) [H8478](#)

Invece dell'amore che porto loro, mi sono avversari, ed io non faccio che pregare.

וַיִּשְׂמוּ עָלַי רָעָה תַחַת טוֹבָה וְשִׂנְאָה תַחַת אַהֲבָתִי: 5
amore sotto e-odio bene sotto male su-di-me e-pose
[H0160](#) [H8478](#) [H8135](#) [H8478](#)

Essi m'hanno reso male per bene, e odio per il mio amore.

הַפְקֵד עָלָיו רָשָׁע וְשָׁטָן וְעַמּוּד עַל- יְמִינוֹ: 6
la-sua-destra su si-fermo' [ושטון] empio su-di-lui visito'
[H3225](#) [H5975](#) [H7854](#) [H7563](#)

Costituisci un empio su di lui, si tenga alla sua destra un avversario.

בְּהִשְׁפָּטוֹ יֵצֵא רָשָׁע וְתַפְלָתוֹ תְּהִיָּה לְחַטָּאָה: 7
peccato fu e-preghiera empio usci' giudico'
[H2401](#) [H1961](#) [H8605](#) [H7563](#) [H3318](#) [H8199](#)

Quando sarà giudicato, esca condannato, e la sua preghiera gli sia imputata come peccato.

יְהִיוּ- יָמָיו מְעַטִּים פְּקָדוֹתוֹ יִקַּח אַחֵר: 8
dopo prese [פקדתו] poco i-suoi-giorni fu
[H0312](#) [H3947](#) [H6486](#) [H4592](#) [H3117](#) [H1961](#)

Siano i suoi giorni pochi: un altro prenda il suo ufficio.

9 יהיו־ fu 9
 בניו i-suoi-figli
 יתומים orfani
 אשתו e-donna
 אלמנה: vedova
[H0490](#) [H0802](#) [H3490](#) [H1961](#)

Siano i suoi figliuoli orfani e la sua moglie vedova.

10 ונוע e-vacillo'
 ינועו vacillo'
 בניו i-suoi-figli
 ושאלו e-chiese
 ודרשו e-cerco'
 מחרבותיהם: rovina
[H2723](#) [H1875](#) [H7592](#) [H5128](#) [H5128](#)

I suoi figliuoli vadan vagando e accattino, e cerchino il pane lungi dalle loro case in rovina.

11 ינקש intrappolo'
 גושה] נושה] a-tutto
 לכל- a-tutto
 אשר- che
 לו a-lui
 ויבזו] ויבזו] a-lui
 זרים stranieri
 יגיעו: fatica
[H3018](#) [H0962](#) [H3605](#) [H5383](#) [H5367](#)

Getti l'usuraio le sue reti su tutto ciò ch'egli ha, e gli stranieri faccian lor preda delle sue fatiche.

12 אל- a
 יהי fu
 לו a-lui
 מנשך trasse
 חסד benignita'
 ואל- e-a
 יהי fu
 חונן fu-benigno
 ליתומיו: orfano
[H3490](#) [H1961](#) [H0408](#) [H4900](#) [H1961](#) [H0408](#)

Nessuno estenda a lui la sua benignità, e non vi sia chi abbia pietà de' suoi orfani.

13 יהי fu
 אחריטו futuro
 להכרית tagliò
 בדור in-generazione
 אחר dopo
 ימח cancello'
 שם: nome
[H8034](#) [H0312](#) [H1755](#) [H3772](#) [H0319](#) [H1961](#)

La sua progenie sia distrutta; nella seconda generazione sia cancellato il loro nome!

14 ויזכר si-ricordo'
 עון iniquita'
 אבותיו padre
 אל- a
 יהוה l'Eterno
 וחטאת e-peccato
 אמו madre
 אל- a
 תמח: cancello'
[H0408](#) [H0517](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0001](#) [H5771](#) [H2142](#)

L'iniquità dei suoi padri sia ricordata dall'Eterno, e il peccato di sua madre non sia cancellato.

15 יהי fu
 נגד- davanti-a
 יהוה l'Eterno
 תמיד continuamente
 ויכרת e-taglio'
 מארץ dalla-terra
 זכרם: memoria
[H2143](#) [H0776](#) [H3772](#) [H8548](#) [H3068](#) [H5048](#) [H1961](#)

Sian quei peccati del continuo davanti all'Eterno, e faccia egli sparire dalla terra la di lui memoria,

16 יען perche'
 ואשר che
 לא non
 זכר si-ricordo'
 עשות fece
 חסד benignita'
 וידרף e-inseguì
 איש- uomo
 עני afflitto
 ואביון e-bisognoso
[H0034](#) [H6041](#) [H0376](#) [H7291](#) [H2142](#) [H3808](#) [H3282](#)

ונכאה ונכאה]
 ללב cuore
 למותת: mori'
[H4191](#) [H3824](#)

perch'egli non si è ricordato d'usar benignità, ma ha perseguitato il misero, il povero, il tribolato di cuore per ucciderlo.

17 ויאטב e-amo'
 קללה maledizione
 ותבואה e-venne
 ולא- e-non
 חפץ si-diletto'
 בברכה benedizione
 ותרחק e-si-allontano'
 ממנו: da-lui
[H7368](#) [H1293](#) [H3808](#) [H0935](#) [H7045](#) [H0157](#)

Egli ha amato la maledizione, e questa gli è venuta addosso; non si è compiaciuto nella benedizione, ed essa si tien lungi da lui.

18 וילבש e-vestì
 קללה maledizione
 כמדו] כמדו] e-venne
 ותבא e-venne
 כמים come-acque
 בקרבן interno
 וכשמן e-olio
 בעצמותיו: osso
[H6106](#) [H8081](#) [H7130](#) [H4325](#) [H0935](#) [H4055](#) [H7045](#) [H3847](#)

S'è vestito di maledizione come della sua veste, ed essa è penetrata come acqua, dentro di lui, e come olio, nelle sue ossa.

19 תְּהִי- לוֹ כְּבִגְדֵי יַעֲטָהּ וּלְמִזַּח וּלְמִזַּח תָּמִיד יַחֲנֹקָהּ: cinse continuamente [copri' terrore a-lui fu
[H2296](#) [H8548](#) [H1961](#)

Siagli essa come un vestito di cui si cuopra, come una cintura di cui sia sempre cinto!

20 זֹאת פְּעֻלַּת שְׂטָנִי מֵאֵת יְהוָה וְהַרְבָּרִים עַל- נַפְשִׁי: la-mia-anima su male e-il-parole l'Eterno da-(* accuso' ricompensa questa
[H5315](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0854](#) [H7853](#) [H6468](#) [H2063](#)

Tal sia, da parte dell'Eterno, la ricompensa dei miei avversari, e di quelli che proferiscono del male contro l'anima mia.

21 וְאֵתָהּ יְהוָה אֲדֹנָי עָשָׂה- אֲתִי לְמַעַן שְׁמֹךְ כִּי- טוֹב וְאֵתָהּ חֶסֶדְךָ הַצִּילָנִי: liberami la-tua-benignita'
[H8034](#) [H4616](#) [H0854](#) [H0136](#) [H3069](#) [H5337](#)

Ma tu, o Eterno, o Signore, opera in mio favore, per amor del tuo nome; poiché la tua misericordia è buona, liberami,

22 כִּי- עָנִי וְאֶבְיֹן אֲנִי וְלִבִּי חָלַל בְּקִרְבִּי: in-le-mie-viscere [חלל] e-a-in-me io e-bisognoso afflitto poiche'
[H7130](#) [H0595](#) [H0034](#) [H6041](#)

perché io son misero e povero, e il mio cuore è piagato dentro di me.

23 כַּצֶּל- כְּנִשְׁתּוֹתַי נִהְלַכְתִּי נִנְעַרְתִּי כְּאַרְבֵּה: locusta scosse camminare stese ombra
[H0697](#) [H5287](#) [H1980](#) [H5186](#) [H6738](#)

Io me ne vo come l'ombra quando s'allunga, sono cacciato via come la locusta.

24 בְּרַכִּי כְשִׁלּוֹ מִצּוֹם וּבִשְׂרֵי כֶחֶשׁ מִשְׁמֶן: olio nego' e-la-mia-carne digiuno vacillo' benedici
[H8081](#) [H3584](#) [H1320](#) [H6685](#) [H3782](#) [H1290](#)

Le mie ginocchia vacillano per i miei digiuni, e la mia carne deperisce e dimagra.

25 וְאֲנִי הָיִיתִי חֲרָפָה לָהֶם יִרְאוּנִי וְנִיעוּן רֹאשִׁם: capo vacillo' vide a-loro obbrobrio fu e-io
[H5128](#) [H7200](#) [H1992](#) [H2781](#) [H1961](#) [H0589](#)

Son diventato un obbrobrio per loro; quando mi vedono, scuotono il capo.

26 עֲזָרַנִי יְהוָה אֱלֹהֵי הוֹשִׁיעֵנִי כְּחֶסֶדְךָ: come-la-tua-benignita' salvami Dio l'Eterno aiutami
[H3467](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5826](#)

Aiutami, o Eterno, mio Dio, salvami secondo la tua benignità,

27 וַיֵּדְעוּ כִּי- יָדְךָ זֹאת אַתָּה יְהוָה עָשִׂיתָה: fece l'Eterno tu questa la-tua-mano poiche' e-conobbe
[H3068](#) [H2063](#) [H3027](#) [H3045](#)

e sappiano essi che questo è opera della tua mano, che sei tu, o Eterno, che l'hai fatto.

ישמח:	ועבדך	ויבשו	וקמו	תברך	ואתה	המה	יקללו-	28
si-rallegro'	e-il-tuo-servo	e-fu-svergnato	si-alzo'	benedisse	e-tu	essi	maledisse	
H8055	H5650	H0954		H1288		H1992	H7043	

Essi malediranno, ma tu benedirai; s'innalzeranno e resteran confusi, ma il tuo servitore si rallegrerà.

בשתם:	כמעיל	ויעטו	כלמה	שוטני	ילבשו	29
vergogna	[כמעיל]	e-copri'	vergogna	accuso'	vesti'	
H1322	H4598		H3639	H7853	H3847	

I miei avversari saranno vestiti di vituperio e avvolti nella loro vergogna come in un mantello!

אהללנו:	רבים	ובתוך	בפי	מאד	יהנה	אודה	30
lodo'	grande	e-mezzo	nella-mia-bocca	molto	l'Eterno	lodero'	
		H8432	H6310	H3966	H3068	H3034	

Io celebrerò altamente l'Eterno con la mia bocca, lo loderò in mezzo alla moltitudine;

נפשו:	משפטי	להושיע	אביון	לימין	יעמד	כי-	31
la-sua-anima	giudizi-di	a-salvo'	bisognoso	a-destra	si-fermo'	poiche'	
H5315	H8199	H3467	H0034	H3225	H5975		

poiché egli sta alla destra del povero per salvarlo da quelli che lo condannano a morte.